

Model 18046

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



Grower[®]

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

DYKPUMPE TIL RENT OG URENT VAND

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye dykpumpe, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager dykumpen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om dykpumpens funktioner.

Dykvandspumpen bruges til udpumpning af vand og andre væsker fra hoveddamme, bassiner, regnvandstønder og lignende og kan bruges til tømning af oversvømmede lokaler i nødsituationer.

Tekniske data

Spænding/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	550 W
Kapacitet:	10.500 l/time
Maks. løftehøjde:	7 m
Partikelstørrelse:	1/8/25 mm
Automatisk tænd/sluk med flyderkontakt:	
Til:	maks. 50 cm
Fra:	min. 5 cm
Slangetilslutning:	¾", 1" og 1¼"
Vandslangekobling:	til 1/2" eller 3/4" slange
Tilslutning:	Komplet med 10 m gummikabel
IPX8	
Maks. dybde:	$\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Særlige sikkerhedsforskrifter

Den elektriske tilslutning skal sikres mod vand!

Dykpumpen må ikke bruges til pumpning af drikkevand, saltvand eller brændbare, flygtige, eksplosive, ætsende, slibende eller på anden måde farlige væsker.

Pumpens levetid forkortes, hvis den bruges til pumpning af meget snavset eller mudret vand.

Pumpen må ikke stå på bunden, hvis der er risiko for, at der kan forekomme slam eller mudder på bunden, da dens indsugning så kan blive blokeret.

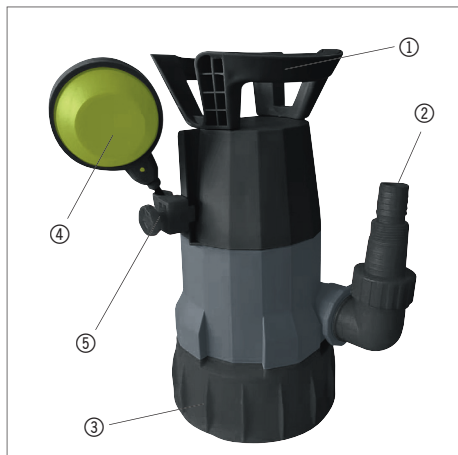
Pumpen må ikke køre tør.

Pumpen må ikke udsættes for frost.

Stik aldrig hænderne ind i pumpens indsugning, mens pumpen kører eller er tilsluttet strøm.

Kontrollér altid ledningen og stikket, inden pumpen bruges, da defekte ledninger kan forårsage overgang i vand og give elektrisk stød.

Dykpumpen er et kategori I-produkt, hvor jording sker via Schuko-stikforbindelsen.



Dykpumpens dele

1. Bærehåndtag
2. Pumpestuds
3. Indsugning
4. Flyderkontakt
5. Justerbar holder til flydekontakt

Opstilling

Dykpumpen er beregnet til brug som kælderpumpe for at beskytte mod oversvømmelse og til flytning af vand i hjemmet, f.eks. i haven, i drivhuse og lignende. Der skal være så meget plads omkring pumpen, at flyderen kan bevæge sig frit. Opstillingsstedet skal være på mindst 40×40×50 cm.

Anbring pumpen på det ønskede sted, og sæt først herefter stikket i stikkontakten.

Pumpen skal stå på en stabil overflade, så der ikke er risiko for, at den vælter under driften.

Pumpen kan nedsænkes helt eller delvist i vand. Bind eventuelt et stykke reb om bærehåndtaget inden nedsænkning på store vanddybder, og kontrollér, at ledningen er lang nok inden nedsænkning.

Du må ikke lade dykpumpen hænge i ledningen eller slangen.

Monter eventuelt en kontraventil på rørene for at forhindre tilbageløb af vand, når pumpen er stoppet.

Hvis der bruges en opsamlingsbeholder, skal du kontrollere, at den er tilstrækkeligt stor til at kunne rumme den oppumpede væske, så det ikke er nødvendigt at afbryde pumpen undervejs.

Hvis pumpen bruges i hoveddamme med fisk, skal du sørge for, at fiskene ikke kan blive suget ind i pumpen.

Bemærk!

Du kan bruge slanger med forskellig diameter, alt efter hvor store partikler der skal kunne ledes igennem slangen.

Hvis du ved, at vandet indeholder større partikler (maks. 25 mm), bør du vælge den største slangestuds og skære den øverste smallere studs på pumpestudsens af, så vandet og partiklerne kan passere.

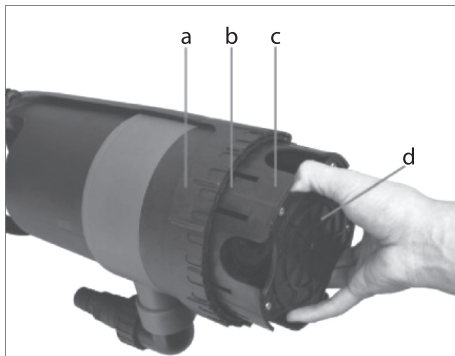
Bemærk!

Hvis du vil kunne pumpe store partikler på op til 35 mm, skal du afmontere pumpestudsens og skrue en egnet slange direkte på gevindet på siden af dykpumpen.

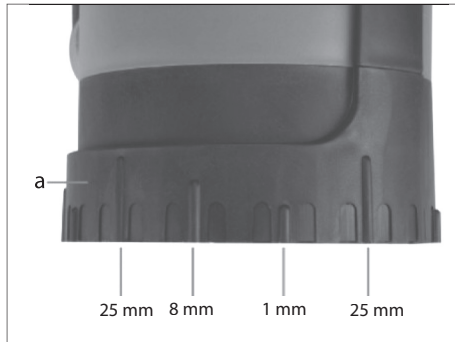
Indstilling af maksimal partikelstørrelse

Ved at regulere afstanden mellem bundpladen og indsugningen, kan du indstille den maksimale partikelstørrelse, som kan suges ind i dykpumpen.

Tag ved bundpladen (d), og træk drejeskiven (c) ud. Drej drejeskiven mod venstre eller højre til den ønskede indstilling. Se pilen (b) på drejeskiven (c).



Partikelstørrelsen kan ses på indsugningen (a).



Skub altid bundpladen helt ind, når du er færdig med at bruge dykpumpen.

Brug

Pumpen kan indstilles til automatisk at tænde og slukke ved bestemte vandstande.

Når flyderen skal indstilles, er det vigtigt, at det foregår et sted, hvor man nemt kan komme til den. Pumpen kan f.eks. anbringes i en balje med vand. Anbring flyderen i holderen. Løft flyderen til maksimumpositionen, så pumpen begynder at køre. Sænk langsomt flyderen til minimumpositionen, til pumpen slår fra. Husk at sikre dig, at pumpen ikke først slukker, når flyderen rører bunden, da det vil medføre, at pumpen kører tør og bliver beskadiget.

Kontrollér, at pumpens forbindelser er tætte. Tænd og sluk pumpen på stikkontakten.

Transport og opbevaring

Løft pumpen i bærehåndtaget, når den skal transporteres.

Opbevar pumpen på et tørt og frostfrit sted. Rengør pumpens dele med rent vand og lad dem tørre helt, inden den stilles til opbevaring.

Rengøring og vedligehold

Pumpen er vedligeholdelsesfri.

Hvis du bruger pumpen som en fast installation, skal du kontrollere flyderkontaktens funktion hver tredje måned. Fjern eventuelle aflejringer fra flyderen, og spul pumpens skovlhjul rent for mudder og lignende.

Hvis skovlhjulet er blokeret af snavs, skal du afmontere indtaget fra pumpen og rengøre skovlhjulet med rent vand. Pumpen må ikke hvile på skovlhjulet! Saml pumpen igen, inden du tager den i brug.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

DYKKPUMPE TIL RENT OG URENT VANN

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye dykkpumpe, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar dykkpumpen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om dykkpumpens funksjoner senere.

Den nedsenkbare vannpumpen brukes til å pumpe ut vann og andre væsker fra hagedammer, basseng, regnvannstønner og lignende og kan brukes til å tømme oversvømmede lokaler i nødsituasjoner.

Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	550 W
Kapasitet:	10 500 l/time
Maks. løftehøyde:	7 m
Partikkelstørrelse:	1/8/25 mm
Automatisk inn-/utkobling med flottørkontakt:	
Til:	maks. 50 cm
Fra:	min. 5 cm
Slangetilkobling:	¾", 1" og 1¼"
Vannslangekobling:	til 1/2" eller 3/4" slange
Tilkobling:	Komplett med 10 m gummikabel
IPX8	
Maks. dybde:	$\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Spesielle sikkerhetsregler

Den elektriske tilkoblingen må beskyttes mot vann.

Dykkpumpen må ikke brukes til pumping av drikkevann, saltvann eller brennbare, flyktige, eksplosive, etsende, slipende eller på annen måte farlige væsker.

Pumpens levetid forkortes hvis den brukes til å pumpe svært tilsmusset eller mudret vann.

Pumpen må ikke stå på bunnen hvis det er fare for at det kan finnes slam eller mudder på bunnen, for innsugingen kan da bli blokkert.

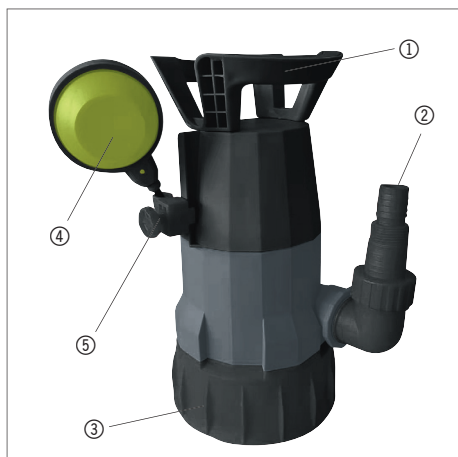
Pumpen må ikke kjøres tørr.

Pumpen må ikke utsettes for frost.

Stikk aldri hendene inn i pumpens innsug mens pumpen er på eller er koblet til strømnettet.

Kontroller alltid ledningen og støpselet før du bruker pumpen. Defekte ledninger kan forårsake kortslutning i vannet og gi elektrisk støt.

Dykkpumpen er et kategori I-produkt, der jording skjer via Schuko-pluggforbindelsen.



Dykkpumpens deler

1. Bærehåndtak
2. Pumpestuss
3. Innsug
4. Flottørkontakt
5. Justerbar holder til flottørkontakt

Oppsetting

Dykkpumpen er beregnet til bruk som kjellerpumpe for å beskytte mot oversvømmelse og til flytting av vann i hjemmet, f.eks. i hagen, i drivhus og lignende. Det skal være nok plass rundt pumpen til at flottøren kan beveges fritt. Oppstillingsstedet må være på minst 40×40×50 cm.

Plasser pumpen på ønsket sted, og sett først deretter støpselet i stikkontakten.

Pumpen må stå på en stabil overflate slik at det ikke er fare for at den velter under driften.

Pumpen kan senkes helt eller delvis i vannet. Bind ev. et tau rundt bærehåndtaket før du senker pumpen i svært dypt vann, og kontroller at ledningen er lang nok før nedsenking.

Dykkpumpen må ikke henge etter ledningen eller slangen.

Monter evt. en kontraventil på rørene for å hindre at vannet går tilbake når pumpen er stoppet.

Hvis du bruker en oppsamlingsbeholder, må du kontrollere at den er stor nok til å romme den oppumpede væsken, slik at det ikke er nødvendig å slå av pumpen underveis.

Hvis pumpen brukes i hagedammer med fisk, må du sørge for at fiskene ikke kan bli sugd inn i pumpen.

Merk!

Du kan bruke slanger med forskjellig diameter, alt etter hvor store partikler som kan kunne ledes gjennom slangen.

Hvis du vet at vannet inneholder større partikler (maks. 25 mm), bør du velge den største slangestussen og kutte av den øverste smale stussen på pumpestussen slik at vann og partikler kan passere.

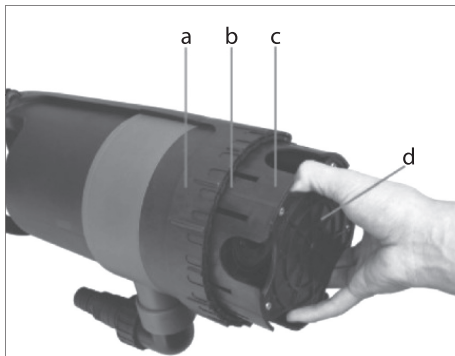
Merk!

Hvis du skal kunne pumpe store partikler på inntil 35 mm, må du demontere pumpestussen og skru fast en egnet slange rett på gjengene på siden av dykkpumpen.

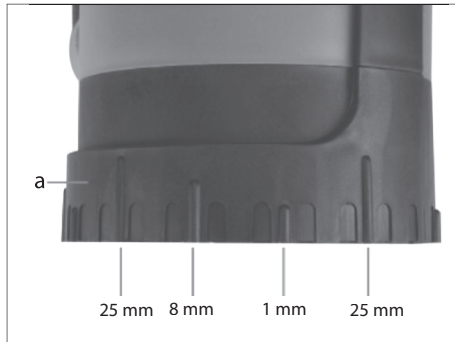
Innstilling av maksimal partikkelstørrelse

Ved å regulere avstanden mellom bunnplaten og innsugingen, kan du stille inn maksimal partikkelstørrelse som kan suges inn i dykkpumpen.

Hold i bunnplaten (d), og trekk ut dreieskiven (c). Sving dreieskiven mot venstre eller høyre til ønsket innstilling. Se pilen (b) på dreieskiven (c).



Partikkelstørrelsen kan ses på innsugingen (a).



Skyv alltid bunnplaten helt inn når du er ferdig med å bruke dykkpumpen.

Bruk

Pumpen kan stilles inn slik at den slår seg av og på automatisk ved bestemte vannivåer.

Når flottøren skal stilles inn, er det viktig å gjøre det på et sted hvor den er lett tilgjengelig. Pumpen kan f.eks. plasseres i en balje med vann. Plasser flottøren i holderen. Løft flottøren til maksimumsposisjon slik at pumpen begynner å gå. Senk flottøren langsomt til minimumsposisjon til pumpen slår seg av. Husk å kontrollere at pumpen slår seg av før flottøren berører bunnen, for ellers kan pumpen gå tørr og bli skadet.

Kontroller at pumpens tilkoblinger er tette. Slå pumpen av og på med stikkkontakten.

Transport og oppbevaring

Løft pumpen i bærehåndtaket når den skal transporteres.

Oppbevar pumpen på et tørt og frostfritt sted. Rengjør delene på pumpen med rent vann, og la dem tørke helt før pumpen settes til oppbevaring.

Rengjøring og vedlikehold

Pumpen er vedlikeholdsfri.

Hvis du bruker pumpen som en fast installasjon, må du kontrollere flottørkontaktens funksjon hver tredje måned. Fjern eventuelle avleiringer fra flottøren, og skyll skovlhjulet på pumpen til det er rent for mudder og lignende.

Hvis skovlhjulet er blokkert av smuss, må du demontere inntaket fra pumpen og rengjøre skovlhjulet med rent vann. Pumpen må ikke hvile på skovlhjulet. Sett sammen pumpen igjen før du tar den i bruk.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

DYKPUMP FÖR RENT OCH ORENT VATTEN

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya dykpump rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda apparaten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Dykpumpen används för att pumpa ut vatten och andra vätskor ur trädgårdsdammar, bassänger, regnvattentunnor och liknande och kan användas för att tömma översvämmade lokaler i nödsituationer.

Teknisk information

Spänning/frekvens:	230 V~ 50 Hz
Effekt:	550 W
Kapacitet:	10 500 l/h
Max. lyfthöjd:	7 m
Partikelstorlek:	1/8/25 mm
Automatiskt start/stopp med flottörkontakt:	
Till:	max. 50 cm
Av:	min. 5 cm
Slanganslutning:	3/4", 1" och 1 1/4"
Vattenslangkoppling:	till 1/2" eller 3/4" slang
Anslutning:	Komplett med 10 m gummikabel
IPX8	
Maxdjup:	$\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Elanslutningen ska skyddas mot vatten!

Dykpumpen får inte användas för pumpning av dricksvatten, saltvatten eller brännbara, flyktiga, explosiva, frätande, slipande eller på andra sätt farliga vätskor.

Pumpens livslängd förkortas om den används för pumpning av mycket smutsigt eller grumligt vatten.

Pumpen får inte stå på botten om det finns risk för att det kan finnas bottenslam där, eftersom sugfunktionen då kan blockeras.

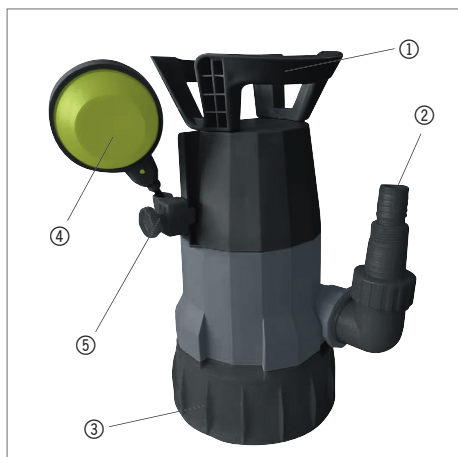
Pumpen får inte köras torr!

Pumpen får inte utsättas för frost.

Stick aldrig in händerna i pumpens intag medan pumpen körs eller är ansluten till ström.

Kontrollera alltid sladden och stickkontakten innan pumpen används, eftersom en defekt sladd kan göra vattnet strömförande och ge elektriska stötar.

Dykpumpen är en produkt i klass I, där jordning sker via det jordade uttaget.



Dykpumpens delar

1. Bärhandtag
2. Pumpmunstycke
3. Intag
4. Flottörkontakt
5. Justerbar hållare för flottörkontakt

Uppställning

Dykpumpen är avsedd för användning som källarpump för att skydda mot översvämning och för förflyttning av vatten i hemmet, t.ex. i trädgården, i växthuset och liknande. Det måste finnas så mycket plats runt pumpen att flottören kan röra sig fritt. Uppställningsplatsen måste vara på minst 40×40×50 cm.

Placera pumpen på önskad plats och anslut först därefter stickkontakten till ett vägguttag.

Pumpen måste stå på en stabil yta, så att det inte finns någon risk att den välter under drift.

Pumpen kan sänkas ned helt eller delvis i vatten. Knyt eventuellt ett rep runt bärhandtaget innan pumpen sänks ned på stora vattendjup, och kontrollera att sladden är lång nog innan nedsänkningen.

Dykpumpen får aldrig hänga i sladden eller i slangen.

Montera eventuellt en backventil på rören för att förhindra tillbakaflöde av vatten när pumpen stoppas.

Om en uppsamlingsbehållare används måste du kontrollera att den är tillräckligt stor för att rymma den uppumpade vätskan, så att du inte behöver avbryta pumpningen.

Om pumpen används i trädgårdsdammar med fiskar, ska du se till att fiskarna inte kan sugas in i pumpen.

Observera!

Du kan använda slangar med olika diameter beroende på hur stora partiklar som ska kunna ledas genom slangen.

Om du vet att vattnet innehåller större partiklar (max. 25 mm) bör du välja den största slangstutsen och skära av den översta mindre stutsen på pumpstutsen så att vattnet och partiklarna kan passera.

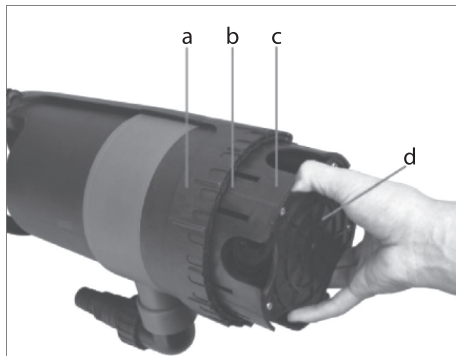
Observera!

Om du vill kunna pumpa stora partiklar på upp till 35 mm, demontera pumpstutsen och skruva lämplig slang direkt på gängan på sidan av dykpumpen.

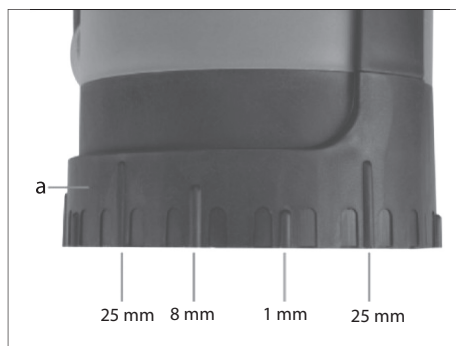
Inställning av maximal partikelstorlek

Genom att reglera avståndet mellan bottenplattan och insuget kan du ställa in maximal partikelstorlek som kan sugas in i dykpumpen.

Ta tag i bottenplattan (d) och dra ut vridskivan (c). Vrid vridskivan åt vänster eller höger till önskad inställning. Se pilen (b) på vridskivan (c).



Partikelstorleken visas på insuget (a).



Skjut alltid in bottenplattan helt när du är färdig med att använda dykpumpen.

Användning

Pumpen kan ställas in för att automatiskt sätta på och stänga av vid bestämda vattennivåer.

När flottören ska ställas in är det viktigt att det görs på en plats där man enkelt kan komma åt den. Pumpen kan exempelvis placeras i en balja med vatten. Placera flottören i hållaren. Lyft flottören till maxläget så att pumpen startar. Sänk flottören långsamt till miniläget tills pumpen slår ifrån. Se till att pumpen stängs av innan flottören når botten eftersom det skulle medföra att pumpen kör torr och skadas.

Kontrollera att pumpens anslutningar är täta.

Starta och stäng av pumpen med hjälp av stickkontakten.

Transport och förvaring

Lyft pumpen i bärhandtaget när den ska transporteras.

Förvara pumpen på ett torrt och frostfritt ställe. Rengör pumpens delar med rent vatten och låt dem torka helt innan den ställs undan för förvaring.

Rengöring och underhåll

Pumpen är underhållsfri.

Om du använder pumpen som en fast installation ska du kontrollera flottörkontaktens funktion var tredje månad. Ta bort eventuella avlagringar från flottören, och spola pumpens skovelhjul rent från lera och liknande.

Om skovelhjulet har blockerats av smuts måste du ta av pumpens intag och rengöra skovelhjulet med rent vatten. Pumpen får inte vila på skovelhjulet! Montera pumpen igen innan du börjar använda den.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskafts korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaftas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

UPPOPUMPPU PUHDAS- JA LIKAVESIJÄRJESTELMIIN

Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen uppopumpun käyttöönottoa, jotta saat uppopumpusta suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi uppopumpun toiminnot.

Uppopumppua käytetään veden ja muiden nesteiden pumppaamiseen puutarhalammista, altaista, sadevesikaivoista yms., ja sitä voidaan käyttää myös hätätilanteissa tulvaveden valtaan joutuneiden paikkojen tyhjentämiseen.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	230 V, 50 Hz
Teho:	550 W
Kapasiteetti:	10 500 l/tunti
Suurin nostokorkeus:	7 m
Hiukkasten koko:	1, 8, 25 mm
Automaattinen virran kytkentä ja sammutus uimurikytkimellä:	
Kytkeytyvä:	enint. 50 cm
Pois:	väh. 5 cm
Letkuliitäntä:	3/4", 1" ja 1 1/4"
Vesiletkun liitin:	1/2" tai 3/4" letkulle
Liitäntä:	Mukana 10 m:n kumikaapeli
IPX8	
Suurin syvyys:	$\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Turvallisuusohjeet

Sähkölitiäntä on suojattava vedeltä!

Pumppua ei saa käyttää juomaveden, meriveden tai herkästi syttyvien, räjähtävien, syövyttävien tai muulla tavoin vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.

Pumpun käyttöikä lyhenee, jos sitä käytetään hyvin likaisen tai liejuisen veden pumppaamiseen.

Pumppua ei saa asettaa pohjaan, jos pumppuun voi joutua liejua tai mutaa pohjassa ja imuaukko voi tukkeutua.

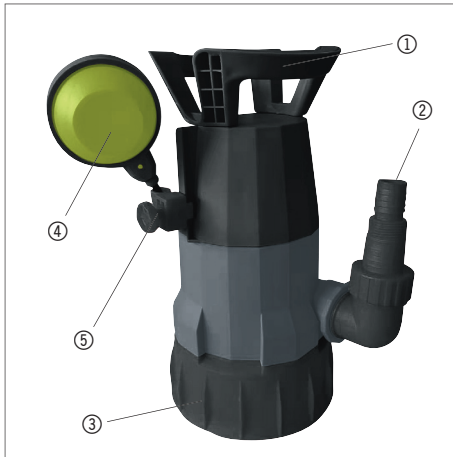
Pumppua ei saa käyttää kuivana.

Pumppu ei saa jäätyä.

Älä työnnä käsiä pumpun imuaukkoon, kun pumppu on käynnissä tai kytketty sähköverkkoon.

Tarkista johto ja pistotulppa aina ennen pumpun käyttöä, koska vialliset johdot voivat aiheuttaa veteen upotettaessa oikosulun ja sähköiskun.

Uppopumppu on luokan I tuote, joka maadoitetaan käyttämällä suojakosketuspistoketta.



Uppopumpun osat

1. Kantokahva
2. Suutin
3. Imuaukko
4. Uimurikytkin
5. Säädettävä pidike uimurikytkintä varten

Sijoitus

Uppopumppu on tarkoitettu kellaripumpuksi, joka suojaa talon veden tulvimiselta ja auttaa siirtämään vettä esimerkiksi puutarhassa ja kasvihuoneessa. Pumpun ympärillä on oltava riittävästi tilaa, jotta uimuri voi liikkua vapaasti. Asennuspaikan on oltava mitoiltaan vähintään 40 x 40 x 50 cm.

Siirrä pumppu haluamaasi paikkaan ja työnnä vasta sen jälkeen pistotulppa pistorasiaan.

Pumpun on seistävä vaakasuoralla ja vakaalla alustalla, jotta se ei pääse kaatumaan käytön aikana.

Pumppu voidaan upottaa kokonaan tai osittain veteen. Kiedo tarvittaessa köysi kantokahvan ympärille ennen pumpun upottamista syvään veteen ja tarkista ennen upottamista, että johto on riittävän pitkä.

Uppopumppu ei saa roikkua johdosta tai letkusta.

Asenna putkiin tarvittaessa vastaventtiili, jotta vesi ei pääse valumaan takaisin, kun pumppu pysäytetään.

Jos käytät keräyssäiliötä, tarkista, että pumpattu vesi mahtuu siihen, jotta et joudu pysäyttämään pumppua kesken työskentelyn.

Jos pumppua käytetään puutarhalammassa, jossa on kaloja, huolehdi siitä, ettei kaloja joudu pumpun sisään.

Huomaus!

Voit käyttää halkaisijaltaan erikokoisia letkuja sen mukaan vaihdellen, kuinka suuria letkussa kulkevat hiukkaset ovat.

Jos vedessä on isoja hiukkasia (enintään 25 mm), valitse isoin letkusuutin ja leikkaa pienemmät suutinosat pois suutinkappaleen yläosasta, jotta vesi ja hiukkaset pääsevät kulkemaan.

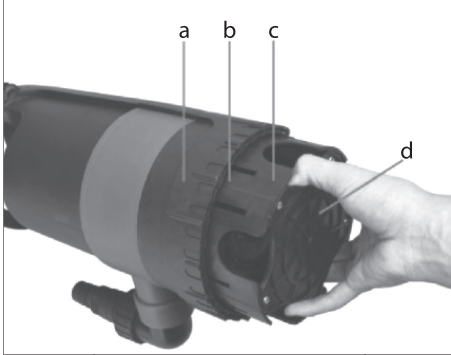
Huomaus!

Jos haluat pumpata isoja, enintään 35 mm:n hiukkasia, irrota suutin ja kiinnitä sopiva letku suoraan uppopumpun sivulla olevaan kierteeseen.

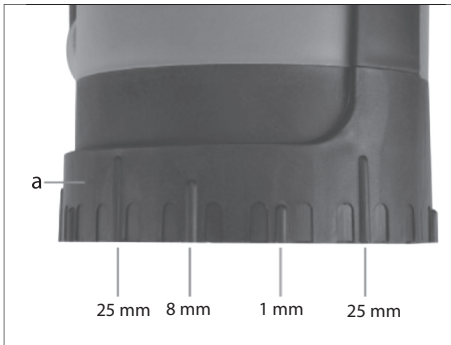
Hiukkasten enimmäiskoon säätäminen

Voit säätää uppopumpun imemien hiukkasten enimmäiskoon säätämällä pohjalevyn ja imuaukon välistä etäisyyttä.

Tartu pohjalevyyn (d) ja vedä kiertolevy (c) esiin. Käännä kiertolevyä vasemmalle tai oikealle niin, että se on halutussa säätöasennossa. Katso nuolta (b) kiertolevyllä (c).



Voit tarkistaa hiukkasten koon imuaukossa (a).



Aseta pohjalevy aina kunnolla takaisin paikalleen, ennen kuin alat käyttää uppopumppua uudelleen.

Käyttö

Pumppu voidaan säätää käynnistymään ja sammumaan automaattisesti veden tilan perusteella.

Uimurin säätö on tärkeää tehdä paikassa, jossa siihen pääsee helposti käsiksi. Pumpun voi esimerkiksi asettaa vedellä täytettyyn ammeeseen. Aseta uimuri pidikkeeseen. Nosta uimuri enimmäisasentoon niin, että pumppu käynnistyy. Laske uimuri vähimmäisasentoon niin, että pumppu sammuu. Varmista, ettei pumppu sammu vasta sitten, kun uimuri osuu pohjaan. Silloin pumppu käy kuivana ja vahingoittuu.

Tarkista, että pumpun liitokset ovat tiiviit.

Käynnistä ja sammuta pumppu asettamalla pistotulppa pistorasiaan ja irrottamalla se siitä.

Kuljetus ja säilytys

Kun siirrät pumppua, nosta sitä kantokahvasta.

Säilytä pumppu kuivassa ja lämpimässä tilassa. Puhdista pumpun osat puhtaalla vedellä ja anna niiden kuivua kokonaan, ennen kuin siirrät pumpun varastoon.

Puhdistaminen ja huoltaminen

Pumppu ei vaadi huoltotoimia.

Jos asennat pumpun kiinteäksi osaksi järjestelmää, tarkasta uimurikytkimen toiminta kolmen kuukauden välein. Puhdista uimuri mahdollisista kerrostumista ja huuhtelee pumpun siipipyörä puhtaaksi mudasta ja vastaavista aineksista.

Jos epäpuhtaudet tukkivat siipipyörän, irrota tuloaukko pumpusta ja puhdista siipipyörä puhtaalla vedellä. Pumpun painoa ei saa asettaa siipipyörän varaan. Kokoa pumppu uudelleen ennen kuin otat sen käyttöön.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontalennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

SUBMERSIBLE PUMP FOR DIRTY AND CLEAN WATER

Introduction

To get the most out of your new submersible pump, please read through these instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

The submersible water pump is used for pumping out water and other liquids from garden ponds, pools, water butts, etc. and can be used for draining flooded premises in emergency situations.

Technical data

Voltage/frequency:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	550 W
Capacity:	10.500 l/hour
Max. lifting height:	7 m
Particle size:	1/8/25 mm
Automatic on/off with float switch:	
On:	max. 50 cm
Off:	min. 5 cm
Hose connector:	3/4", 1" and 1 1/4"
Water hose coupling:	for 1/2" or 3/4" hose
Connection:	With 10 m rubber cable
IPX8	
Max. pump depth:	$\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Special safety instructions

The electrical connection must be protected from water.

The pump must not be used for pumping drinking water, salt water or flammable, volatile, explosive, corrosive or abrasive substances or liquids that are hazardous in any other way.

Pumping very dirty or muddy water may shorten the life of the pump.

The pump must not stand on the bottom if there is a risk that there may be sludge or mud on the bottom, as the pump's suction inlet may become blocked.

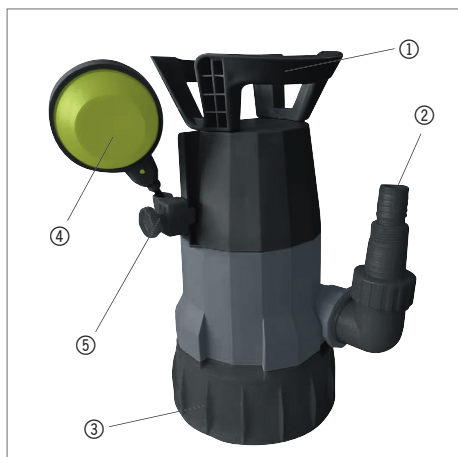
The pump must not run empty.

The pump must not be exposed to frost.

Never insert your hand into the pump's suction inlet when it is in use or is connected to the mains.

Always check the cord and plug before using the pump, as defective cords may cause electrical leakage on contact with water, producing an electric shock.

The submersible pump is a Category I product, with earthing via the Schuko plug.



Main components

1. Carrying handle
2. Pump connector
3. Suction inlet
4. Floating switch
5. Adjustable holder for floating switch

Installation

This submersible pump is intended for use as a cellar pump to protect against flooding and for removal of water in domestic situations, e.g. in gardens, greenhouses, etc. There must be sufficient space around the pump for the float to move freely. The installation location must be at least 40×40×50 cm.

Place the pump in the required location and then plug it in.

The pump must be on a level surface, so that there is no risk of it tipping over while in operation.

The pump can be fully or partially submerged in water. Tie a piece of rope around the carrying handle, if necessary, before submerging in deep water, and also check that the cord is long enough for the water depth.

The pump must not be left suspended by its cord or hose.

Fit a check valve in the pipes, if necessary, to prevent any backflow of water when the pump is stopped.

If you are using a collecting vessel, you should check that it is large enough to hold the pumped liquid, so that it is not necessary to interrupt operation of the pump.

If the pump is being used in a garden pond containing fish, you must make sure that the fish cannot be sucked into the pump.

Note!

You can use hoses of various diameters, depending on the size of the particles to be feed through the hose.

If you know that the water contains larger particles (max. 25 mm), you should choose the largest hose connector and cut off the top narrower connector on the pump connector so that the water and particles can pass.

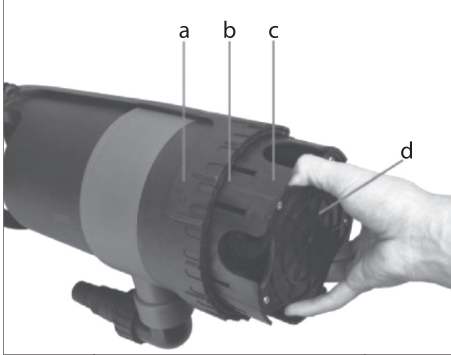
Note!

To be able to pump large particles of up to 35 mm, remove the pump connector and screw a suitable hose directly onto the thread on the side of the submersible pump.

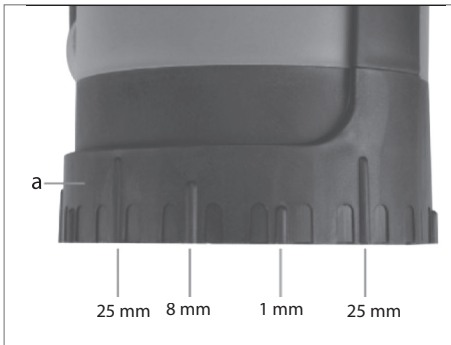
Setting the maximum particle size

By adjusting the distance between the baseplate and the air inlet, you can set the maximum particle size to be drawn into the submersible pump.

Remove the baseplate (d) and pull the rotary disc (c) out. Turn the rotary disc to the left or right to the required setting. See the arrow (b) on the rotary disc (c).



The particle size can be seen on the air inlet (a).



Always push the baseplate fully in once you have finished using the submersible pump.

Use

The pump can be set to automatically switch on and off at specific water levels.

When adjusting the float, it is essential to do this in a location where it is easily accessible. The pump can, for example, be placed in a bowl of water. Position the float in the holder. Lift the float to the maximum position, so the pump begins to run. Lower the float slowly to the minimum position, until the pump switches off. Remember to make sure that the pump stops before the float touches the bottom; otherwise the pump will run dry and could be damaged.

Check that the pump's connections fit tightly. Switch the pump on and off at the mains socket.

Transport and storage

Lift the pump by the carrying handle when transporting it.

Store the pump in a dry, frost-free location. Clean the pump components with clean water and allow them to dry completely before storing.

Cleaning and maintenance

The pump is maintenance-free.

If you are using the pump as a permanent installation, you should check the function of the floating switch every three months. Remove any deposits from the float and wash any mud, etc. off the pump's impeller.

If the impeller is clogged by dirt, you should remove the intake from the pump and clean the impeller with clean water. The pump must not rest on the impeller. Reassemble the pump before use.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

TAUCHPUMPE FÜR SAUBERES UND SCHMUTZWASSER

Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Tauchpumpe möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Tauchpumpe später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Die Tauchwasserpumpe wird zum Auspumpen von Wasser und anderen Flüssigkeiten aus Gartenteichen, Becken, Regentonnen und dergleichen verwendet und kann in Notsituationen zum Leerpumpen von überschwemmten Räumen benutzt werden.

Technische Daten

Spannung/Frequenz:	230 V ~ 50 Hz
Leistung:	550 W
Kapazität:	10.500 l/Stunde
Max. Hubhöhe:	7 m
Partikelgröße:	1 / 8 / 25 mm
Automatisches Ein-/Ausschalten durch Schwimmerschalter:	
An:	Max. 50 cm
Aus:	Min. 5 cm
Schlauchanschluss:	3/4", 1" und 1 1/4"
Wasserschlauchkupplung:	für 1/2" oder 3/4" Schlauch

Anschluss: Komplett mit 10 m Gummikabel
IPX8

Max. Tiefe: $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Besondere Sicherheitsvorschriften

Der elektrische Anschluss muss vor Wasser geschützt sein!

Die Tauchpumpe darf nicht zum Pumpen von Trinkwasser, Salzwasser oder brennbaren, flüchtigen, explosiven, ätzenden oder auf andere Weise gefährlichen Flüssigkeiten eingesetzt werden.

Die Lebensdauer der Pumpe verkürzt sich, wenn sie zum Pumpen von sehr schmutzigem oder schlammigem Wasser verwendet wird.

Die Pumpe darf nicht auf einem Boden stehen, auf dem das Risiko besteht, dass Schlamm vorkommt, der ihre Ansaugöffnung blockieren kann.

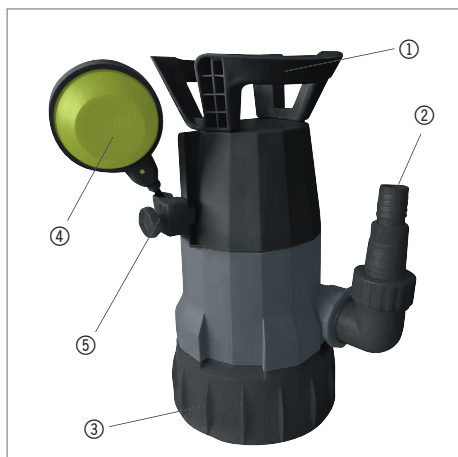
Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

Die Pumpe darf nicht Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt werden.

Niemals die Hände in die Ansaugöffnung der Pumpe stecken, während die Pumpe läuft oder an Strom angeschlossen ist!

Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch der Pumpe stets das Kabel und den Stecker, da defekte Leitungen beim Kontakt mit Wasser Stromstöße verursachen können.

Bei der Tauchpumpe handelt es sich um ein Kategorie-I-Produkt, das über einen Schuko-Stecker geerdet ist.



Die Teile der Tauchpumpe

1. Tragegriff
2. Pumpenstutzen
3. Ansaugöffnung
4. Schwimmerschalter
5. Einstellbare Halterung für Schwimmerschalter

Aufstellen

Die Tauchpumpe ist zum Einsatz als Kellerpumpe vorgesehen, um gegen Überschwemmungen zu schützen. Sie kann auch zum Wassertransport im Garten, in Treibhäusern u. dergl. verwendet werden. Um die Pumpe herum muss so viel Platz sein, dass sich der Schwimmer frei bewegen kann. Der Aufstellort muss mindestens 40×40×50 cm Platz bieten.

Stellen Sie die Pumpe am gewünschten Ort auf, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Die Pumpe muss auf einer stabilen Oberfläche stehen, sodass sie während des Betriebs nicht umkippen kann.

Die Pumpe kann ganz oder teilweise in Wasser eingetaucht werden. Binden Sie ggf. ein Seil um den Tragegriff, bevor Sie die Pumpe in eine größere Wassertiefe absenken, und vergewissern Sie sich vor dem Absenken, dass das Kabel lang genug ist.

Die Tauchpumpe nicht am Kabel oder am Schlauch hängen lassen!

Montieren Sie ggf. ein Rückschlagventil an den Rohren, um den Wasserrückfluss zu verhindern, wenn die Pumpe stoppt.

Falls ein Sammelbehälter verwendet wird, müssen Sie sich vergewissern, dass dieser groß genug ist, um die ausgepumpte Flüssigkeit aufzunehmen, da sonst die Pumpe zwischendurch abgeschaltet werden muss.

Falls die Pumpe in Gartenteichen mit Fischen verwendet wird, müssen Sie dafür sorgen, dass die Fische nicht in die Pumpe eingesaugt werden können.

Achtung!

Sie können Schläuche mit unterschiedlichem Durchmesser verwenden, je nachdem, wie große Partikel durch den Schlauch geleitet werden sollen.

Wenn Sie wissen, dass das Wasser größere Partikel (max. 25 mm) enthält, sollten Sie den größten Schlauchstutzen wählen und den obersten schmaleren Stutzen am Pumpenstutzen abschneiden, damit das Wasser und die Partikel passieren können.

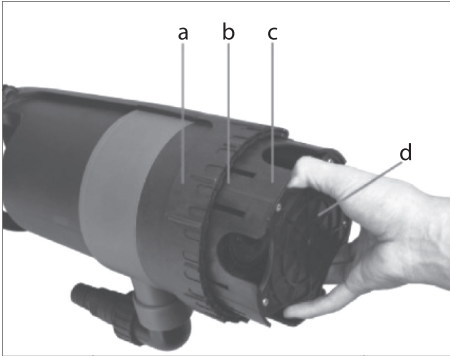
Achtung!

Falls Sie große Partikel mit bis zu 35 mm pumpen möchten, müssen Sie den Pumpenstutzen demontieren und einen geeigneten Schlauch direkt auf das Gewinde an der Seite der Tauchpumpe schrauben.

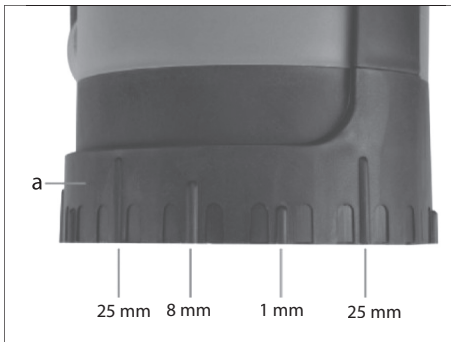
Einstellung der maximale Partikelgröße

Indem Sie den Abstand zwischen der Bodenplatte und der Ansaugöffnung regulieren, können Sie die maximale Partikelgröße einstellen, die in die Tauchpumpe eingesaugt werden kann.

Fassen Sie die Bodenplatte (d) und ziehen Sie die Drehscheibe (c) heraus. Drehen Sie die Drehscheibe in die gewünschte Einstellung nach links oder rechts. Achten Sie auf den Pfeil (b) an der Drehscheibe (c).



Die Partikelgröße ist an der Ansaugöffnung (a) sichtbar.



Schieben Sie die Bodenplatte stets vollständig ein, wenn Sie mit dem Gebrauch der Tauchpumpe fertig sind.

Gebrauch

Die Pumpe kann so eingestellt werden, dass sie bei bestimmten Wasserständen automatisch ein- und ausgeschaltet wird.

Wenn der Schwimmer eingestellt werden soll, ist es wichtig, dass dies an einem Ort erfolgt, wo er leicht zugänglich ist. Die Pumpe kann z. B. in einen Kübel mit Wasser gestellt werden. Bringen Sie den Schwimmer in der Halterung an. Heben Sie den Schwimmer in die Maximumstellung, sodass die Pumpe zu laufen beginnt. Senken Sie den Schwimmer langsam bis zur Minimumsposition, bis die Pumpe abschaltet. Achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht erst abschaltet, wenn der Schwimmer den Boden berührt, da dies dazu führt, dass die Pumpe trocken läuft und beschädigt wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungen der Pumpe dicht sind.

Schalten Sie die Pumpe an der Steckdose ein und aus.

Transport und Lagerung

Heben Sie die Pumpe am Tragegriff an, wenn sie transportiert werden soll.

Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen und frostfreien Ort. Reinigen Sie die Teile der Pumpe mit sauberem Wasser und lassen Sie sie vollständig trocknen, bevor Sie sie einlagern.

Reinigung und Pflege

Die Pumpe ist wartungsfrei.

Falls Sie die Pumpe fest installiert verwenden, müssen Sie die Funktion des Schwimmerkontakts alle drei Monate überprüfen. Entfernen Sie ggf. Ablagerungen am Schwimmer, und spülen Sie das Schaufelrad der Pumpe frei von Schlamm u. dergl.

Falls das Schaufelrad durch Schmutz blockiert ist, müssen Sie den Ansaugteil der Pumpe demontieren und das Schaufelrad mit sauberem Wasser reinigen. Die Pumpe niemals auf das Schaufelrad stellen! Die Pumpe vor der Ingebrauchnahme wieder zusammenbauen.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem gespeichert werden.

DE

POMPA GŁĘBINOWA DO BRUDNEJ I CZYSTEJ WODY

Wprowadzenie

Aby maksymalnie wykorzystać możliwości nowej pompy głębinowej, przed jej użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zaleca się zachowanie tej instrukcji na wypadek, gdyby zaszła potrzeba odwołania się do niej w przyszłości.

Pompa głębinowa służy do wypompowywania wody i innych cieczy z ogrodowych oczek wodnych, basenów, zbiorników itp. oraz w przypadkach awaryjnych może być wykorzystywana do wypompowywania wody z zalanych posesji.

Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 230 V ~50 Hz

Moc znamionowa: 550 W

Wydajność: 10 500 litrów/godz.

Maksymalna wysokość podnoszenia: 7 m

Wielkość cząsteczek: 1/8/25 mm

Automatyczne włączanie/wyłączanie za pomocą wyłącznika pływakowego:

Wł.: maks. 50 cm

Wył.: min. 5 cm

Przyłącze węża: 3/4", 1" i 1 1/4"

Złączka do węża: 1/2" lub 3/4"

Podłączenie: Za pomocą gumowego przewodu o dł. 10 m

IPX8

Maks. głębokość pompowania: $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne musi być zabezpieczone przed dostawaniem się wody.

Pompy nie wolno stosować do pompowania wody pitnej, wody słonej lub cieczy palnych, żrących, wybuchowych, korozyjnych lub substancji ściernych ani żadnych cieczy powodujących inne zagrożenia.

Pompowanie bardzo brudnej lub zamulonej wody może skrócić żywotność pompy.

Nie wolno stawiać pompy na dnie, jeżeli istnieje ryzyko, że na dnie może być szlam lub muł, ponieważ mogą one zatkać wlot ssący pompy.

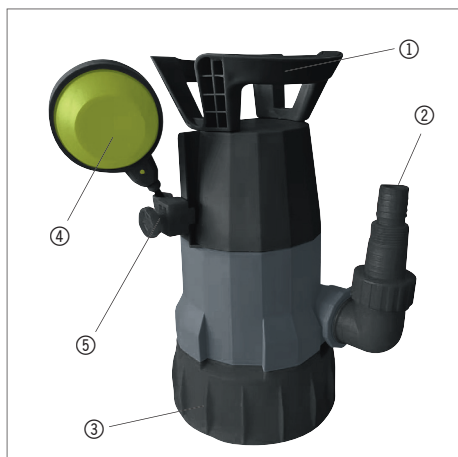
Pompa nie może pracować na pusto.

Pompy nie wolno narażać na mróz.

Nigdy nie wkładać rąk do wlotu ssącego pompy, gdy pompa pracuje lub jest podłączona do źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do użytkowania pompy sprawdzać przewód zasilający i wtyczkę, ponieważ w przypadku usterki może dojść do przebiecia prądu elektrycznego w kontakcie z wodą, co może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Pompa głębinowa jest produktem kategorii I z uziemieniem za pośrednictwem wtyczki Schuko.



Główne elementy

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Przyłącze pompy
3. Wlot ssący
4. Wyłącznik pływakowy
5. Regulowany uchwyt wyłącznika pływakowego

Montaż

Pompa jest przeznaczona do użytkowania w piwnicach jako pompa zabezpieczająca przed zalaniem oraz do usuwania wody, np. w ogrodach, szklarniach itp. Wokół pompy musi być tyle miejsca, aby wyłącznik pływakowy poruszał się swobodnie. Minimalne wolne miejsce w miejscu montażu to 40×40×50 cm.

Umieścić pompę w żądanym miejscu i podłączyć.

Pompę umieścić na płaskiej powierzchni, aby wyeliminować możliwość przechylenia się podczas pracy.

Pompa może być częściowo lub całkowicie zanurzona w wodzie. Przed zanurzeniem pompy w głębokiej wodzie do uchwytu należy przywiązać linę. Sprawdzić również, czy przewód jest wystarczająco długi.

Nie wolno wieszać pompy za przewód zasilania ani wąż.

W razie konieczności zamocować zawór zwrotny na rurach, aby zabezpieczyć przed cofaniem się wody, gdy pompa zostanie wyłączona.

W przypadku korzystania ze zbiornika odbiorczego należy upewnić się, że jest on na tyle pojemny, aby zmieścił pompowaną ciecz i nie trzeba było wyłączać pompy.

Jeżeli pompa będzie używana w oczku wodnym z żywymi rybami, należy upewnić się, że nie zostaną zassane do pompy.

Uwaga!

Można używać węży o różnych średnicach w zależności od wielkości cząsteczek pompowanych danym wężem.

Jeżeli woda zawiera większe cząsteczki (maks. 25 mm), należy wybrać największe przyłącze węża i odciąć najwęższą część przyłącza pompy, tak aby umożliwić przepływ wody i cząsteczek.

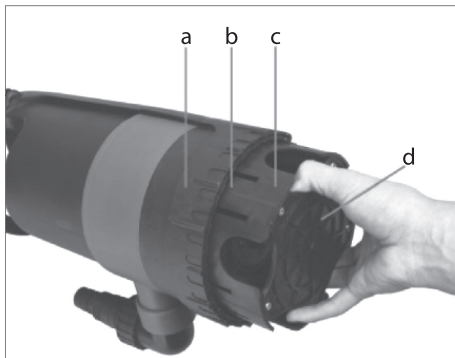
Uwaga!

Aby móc pompować cząsteczki o wielkości do 35 mm, należy odłączyć przyłącze pompy i przykręcić odpowiedni wąż bezpośrednio do gwintu z boku pompy głębinowej.

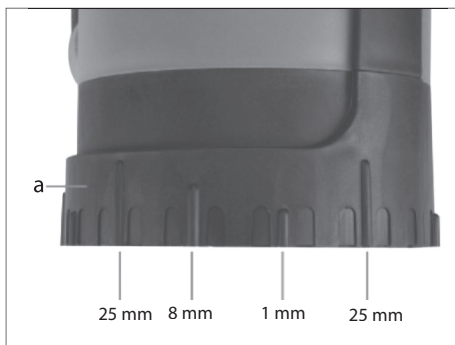
Ustawianie maksymalnej wielkości cząsteczek

Regulując odległość między płytą podstawy a wlotem powietrza, można ustawić maksymalną wielkość cząsteczek, które pompa głębinowa może zasysać.

Zdjąć płytę podstawy (d) i wyciągnąć dysk obrotowy (c). Obrócić dysk obrotowy w lewo lub w prawo w żądane ustawienie. Patrz strzałka (b) na dysku obrotowym (c).



Wielkość cząsteczek można sprawdzić na wlocie powietrza (a).



Po zakończeniu użytkowania pompy głębinowej należy docisnąć płytę podstawy do oporu.

Sposób użytkowania

Pompę można ustawić tak, aby włączała się i wyłączała automatycznie w zależności od poziomu wody.

Podczas regulacji pływak ważnym jest, aby wykonywać tę czynność w miejscu, gdzie jest on łatwo dostępny. Przykładowo pompę można umieścić w misce z wodą. Umieścić pływak w uchwycie. Podnieść pływak w pozycję maksymalną, tak aby pompa zaczęła pracować. Powoli obniżyć pływak w pozycję minimalną, dopóki pompa nie wyłączy się. Należy pamiętać, aby pompa była wyłączona zanim pływak dotknie dna; w innym przypadku pompa będzie pracować bez cieczy, co może doprowadzić do jej uszkodzenia.

Sprawdzić, czy przyłącza pompy są dobrze zamocowane.

Podłączyć i odłączyć pompę od gniazda zasilania.

Transport i przechowywanie

W przypadku przenoszenia trzymać za uchwyt.

Przechowywać pompę w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem. Czyścić elementy pompy za pomocą czystej wody i dokładnie wysuszyć.

Czyszczenie i konserwacja

Pompa nie wymaga konserwacji.

Jeżeli pompa jest wykorzystywana w postaci stałej instalacji, należy sprawdzać działanie wyłącznika pływaka co trzy miesiące. Usunąć wszelkie osady z pływaka i zmyć muł itp. z wirnika pompy.

Jeżeli wirnik zablokował się z powodu brudu, należy zdjąć wlot z pompy i wyczyścić go za pomocą czystej wody. Pompy nie wolno kłaść na wirniku. Przed użyciem ponownie zmontować pompę.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

SUKELPUMP MUSTA JA PUHTA VEE PUMPAMISEKS

Sissejuhatus

Oma uue sukelpumba parimaks kasutamiseks lugege palun käesolev juhend enne kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhendi hiljem kasutamiseks alles hoida.

Sukelpumpa kasutatakse vee ja muude vedelike väljapumpamiseks aiatiikidest, basseinidest, veevaatidest jne ja seda saab kasutada ülejutatud kohtade kuivatamiseks hädaolukordades.

Tehnilised andmed

Pinge/sagedus:	230 V ~ 50 Hz
Nimivõimsus:	550 W
Maht:	10 500 l/h
Max tõstekõrgus:	7 m
Osakeste suurus:	1 / 8 / 25 mm
Automaatne sisse-/väljalülitamine ujukülilitiga	
Sees:	kuni 50 cm
Väljas:	min 5 cm
Vooliku ühendus:	¾", 1" ja 1¼"
Veevooliku ühendusosa:	1/2-tollise või 3/4-tollise vooliku jaoks
Ühendus:	10 m kummist juhe
IPX8	
Max pumba sügavus:	$\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Spetsiaalsed ohutusjuhised

Elektriühendust tuleb kaitsta vee eest.

Pumpa ei tohi kasutada joogivee, soolase vee või tuleohtlike, lenduvate, plahvatusohtlike, korrodeerivate või abrasiivsete või muul viisil ohtlike ainete või vedelike pumpamiseks.

Väga musta või mudase vee pumpamine võib lühendada pumba kasutusiga.

Pumpa ei tohi asetada põhja, kui seal võib olla setet või muda, mis võib pumba imiava ummistada.

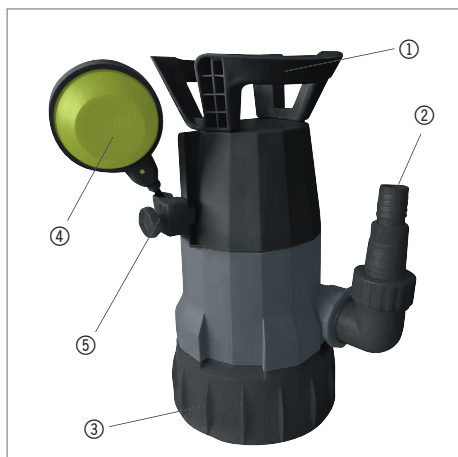
Pump ei tohi tühjalt töötada.

Pump ei tohi jääda külma kätte.

Ärge pange kunagi kätt pumba imiavasse, kui pump on kasutuses või vooluvõrku ühendatud.

Enne pumba kasutamist kontrollige alati juhet ja pistikut, kuna katkised juhtmed võivad veega kokkupuutel põhjustada elektrivoolu lekke, millega võib kaasnedada elektrilöökk.

Sukelpump on I kategooria toode, mis tuleb maandada läbi Schuko pistiku.



Põhikomponendid

1. Kandesang
2. Pumba ühendus
3. Imiava
4. Ujklüliti
5. Ujklüliti reguleeritav hoidik

Paigaldamine

See sukelpump on mõeldud kasutamiseks keldripumbana üleujutuste korral ja vee eemaldamiseks kodus, nt aias, kasvuhoonetes jne. Et pump saaks vabalt ujuda, peab pumba ümber olema piisavalt ruumi. Paigalduskoht peab olema vähemalt 40 × 40 × 50 cm.

Pange pump soovitud kohta ja ühendage pistik.

Pump peab olema tasasel pinnal, et see ei saaks töötamise ajal ümber minna.

Pump võib olla täielikult või osaliselt vees. Enne pumba sügavasse vette laskmist siduge vajaduse korral selle kandesanga külge nõõrijupp ning veenduge ka, et juhe on vee sügavuse jaoks piisavalt pikk.

Pump ei tohi juhtme või vooliku otsas rippuda.

Vajaduse korral paigaldage torudesse kontrollklapp, vältimaks vee tagasivoolu, kui pump peatatakse.

Kui kasutate kogumisanumat, peaksite veenduma, et see on pumbatava vedeliku jaoks piisavalt suur, nii et pumba tööd pole vaja katkestada.

Kui pumba kasutatakse aiatiigis, kus on kalad, veenduge kindlasti, et pump ei saa kalu sisse imeda.

NB!

Võite kasutada erineva läbimõõduga voolikuid, sõltuvalt voolikut läbivate osakeste suuruselt.

Kui teate, et vesi sisaldab suuremaid osakesi (max 25 mm), tuleb valida suurim voolikuühendus ja löigata pumba ühenduse ülemine kitsam osa ära, nii et vesi ja osakesed pääsevad läbi.

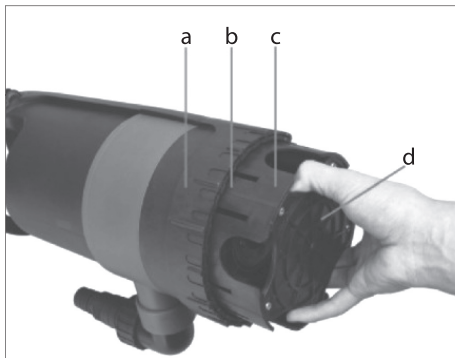
NB!

Suuremate, kuni 35 mm osakeste pumpamiseks eemaldage pumba ühendus ja kruvige sobiv voolik otse sukelpumba küljel olevale keermele.

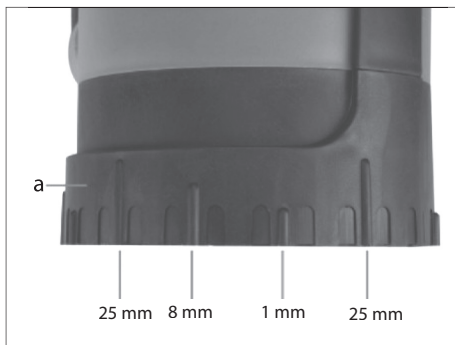
Osakeste maksimaalse suuruse seadistamine

Põhjaplaadi ja õhu sissevõtuava vahelist kaugust reguleerides saate seada sukelpumbaga pumbatavate suurimate osakeste suuruse.

Eemaldage põhjaplaat (d) ja tõmmake pöördketas (c) välja. Keerake pöördketast vastavalt soovitud seadistusele vasakule või paremale. Vt pöördkettal (c) olevat noolt (b).



Osakeste suurust saab näha õhu sissevõtuava (a) juures.



Kui te sukelpumpa enam ei kasuta, lükake põhjaplaat alati täielikult sisse.

Kasutamine

Pumba saab seadistada konkreetse veetaseme puhul sisse ja välja lülituma.

Ujuki reguleerimisel on oluline teha seda kohas, kus sellele pääseb kergesti ligi. Näiteks võib pumba panna veekaussi. Asetage ujuk hoidikusse. Pange ujuk maksimaalsesse asendisse, nii et pump hakkab tööle. Laske ujuk aeglaselt minimaalsesse asendisse, kuni pump lülitub välja. Veenduge kindlasti, et pump peatub enne, kui ujuk puudutab põhja, vastasel juhul töötab pump kuivalt ja võib kahjustuda.

Veenduge, et pumba ühendused on tihedalt paigas.

Lülitage pump vooluvõrku ja vooluvõrgust välja.

Transport ja ladustamine

Transportimisel tõstke pumba kandesangast.

Hoidke pumba kuivas ja mittekülmuvas kohas. Puhastage pumba osi puhta veega ja laske neil enne ladustamist täielikult kuivada.

Puhastamine ja hooldus

Pumpa pole vaja hooldada.

Kui kasutate pumba püsiseadmena, peaksite iga kolme kuu tagant kontrollima ujuklüli tööd. Eemaldage ujukilt mis tahes sinna ladestunud materjal ja peske muda jms pumba rootorilt maha.

Kui rootor on mustusega ummistunud, eemaldage pumba sisselase ja puhastage roorit puhta veega. Pump ei tohi lebada rootori peal. Enne kasutamist pange pump uuesti kokku.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

BOMBA SUMERGIBLE PARA AGUA SUCIA Y LIMPIA

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva bomba sumergible, lea estas instrucciones antes de su uso, por favor. También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

La bomba de agua sumergible se utiliza para bombear agua y otros líquidos de estanques de jardín, piscinas, pozos, etc., y también se puede utilizar para desecar lugares inundados en situaciones de emergencia.

Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 230 V ~ 50 Hz

Potencia nominal: 550 W

Capacidad: 10.500 l/h

Altura máx. de elevación: 7 m

Tamaño de partícula: 1/8/25 mm

Encendido y apagado automático con interruptor de flotador:

On (activado): máx. 50 cm

Off: mín. 5 cm

Conector de la manguera: 3/4", 1" y 1 1/4"

Acoplamiento manguera: para manguera de 1/2" o 3/4"

Conexión: Con 10 m de cable de goma IPX8

Profundidad máx. de bombeo: $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Instrucciones especiales de seguridad

La conexión eléctrica debe protegerse del agua.

La bomba no debe utilizarse para bombear agua potable, agua salada ni sustancias inflamables, volátiles, explosivas, corrosivas o abrasivas, ni líquidos que entrañen algún otro peligro.

Bombear agua muy sucia o fangosa puede acortar la vida de la bomba.

La bomba no debe permanecer en el fondo si existe el riesgo de que haya lodo o barro, ya que podría bloquearse la entrada de succión de la bomba.

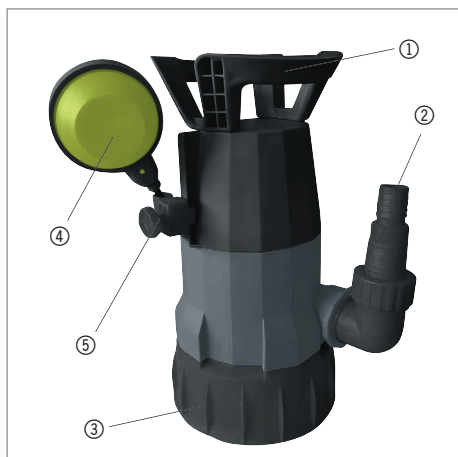
La bomba no debe funcionar vacía.

La bomba no debe ser expuesta a heladas.

No introduzca nunca la mano en la boquilla de succión de la bomba cuando esté en marcha o enchufada.

Compruebe siempre el cable y el enchufe antes de usar la bomba, ya que un cable defectuoso puede provocar que la electricidad entre en contacto con el agua y genere calambres.

La bomba sumergible es un producto de categoría I, con toma a tierra mediante enchufe Schuko.



Componentes principales

1. Asa de transporte
2. Conector de la bomba
3. Boquilla de aspiración
4. Interruptor flotante
5. Soporte regulable para interruptor flotante

Montaje

Esta bomba sumergible está pensada para utilizarse como bomba de sótano en caso de inundación y para retirar agua en situaciones domésticas, por ejemplo en jardines, invernaderos, etc. Debe haber suficiente espacio alrededor de la bomba para que el flotador se mueva libremente. El lugar en que se coloque la bomba debe medir al menos 40 x 40 x 50 cm.

Coloque la bomba en el lugar deseado y a continuación enchúfela.

La bomba tiene que estar en una superficie plana para que no haya riesgo de volcarla mientras esté en marcha.

La bomba puede estar parcial o totalmente sumergida en agua. Si es necesario, ate una cuerda alrededor del asa antes de sumergir la bomba en aguas profundas, y asegúrese de que el cable es suficientemente largo para la profundidad del agua.

La bomba no debe colgarse del cable ni de la manguera.

Si es necesario, coloque una válvula de control en las cañerías para prevenir reflujos cuando la bomba se detenga.

Si usa un recipiente de recolección, debería asegurarse de que es suficientemente grande para contener el líquido bombeado, para que no haya que interrumpir el funcionamiento de la bomba.

Si utiliza la bomba en un estanque de jardín que contenga peces, asegúrese de que la bomba no pueda absorber los peces.

¡Atención!

Puede usar mangueras de varios diámetros, dependiendo del tamaño de partícula que tenga que pasar a través de ellas.

Si sabe que el agua contiene partículas grandes (máx. 25 mm), debería seleccionar el conector de manguera más grande y cortar el conector superior más estrecho para que el agua y las partículas puedan pasar.

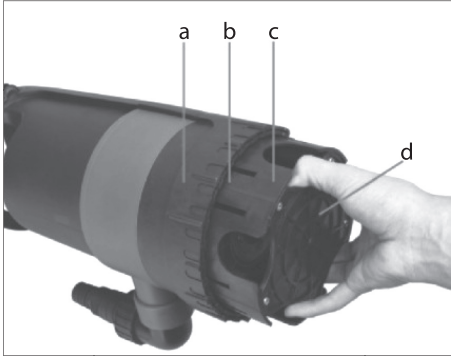
¡Atención!

Para poder bombear partículas grandes de hasta 35 mm, retire el conector de la bomba y enrosque una manguera adecuada directamente en la rosca del lado de la bomba sumergible.

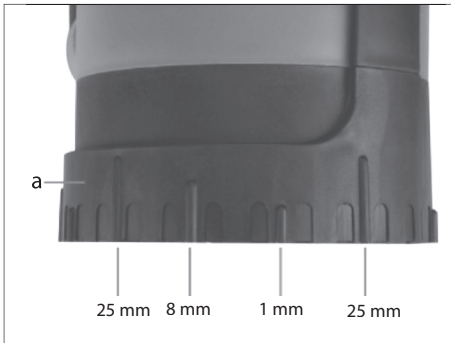
Ajuste del tamaño máximo de las partículas

Regule la distancia entre la placa base y la entrada de aire para ajustar el tamaño máximo de partícula que va a entrar en la bomba sumergible.

Retire la placa base (d) y extraiga el disco giratorio (c). Gire el disco giratorio a la izquierda o a la derecha hasta el ajuste deseado. Véase la flecha (b) en el disco giratorio (c).



El tamaño de las partículas puede verse en la entrada de aire (a).



Empuje siempre la placa base hasta el fondo cuando haya terminado de usar la bomba sumergible.

Uso

La bomba se puede configurar para que se encienda y se apague cuando el agua alcance niveles específicos.

Es esencial ajustar el flotador en un lugar de fácil acceso. La bomba se puede colocar en un bol de agua, por ejemplo. Coloque el flotador en el soporte, levántelo hasta la posición más alta para que la bomba empiece a funcionar. Baje el flotador despacio hasta la posición más baja, hasta que la bomba se apague. Recuerde asegurarse de que la bomba se detiene antes de que el flotador llegue al fondo; de lo contrario, la bomba se secará y podría sufrir daños.

Asegúrese de que los acoplamientos de la bomba encajen bien.

Encienda y apague la bomba por el enchufe.

Transporte y almacenamiento

Levante la bomba por el asa cuando la transporte.

Guarde la bomba en un lugar seco y en el que no esté expuesto a temperaturas inferiores a cero. Limpie los componentes de la bomba con agua limpia, y espere a que se sequen del todo antes de guardarlos.

Limpieza y mantenimiento

La bomba no requiere mantenimiento.

Si usa la bomba como instalación permanente, debería comprobar el funcionamiento del interruptor flotante cada tres meses. Retire todos los sedimentos del flotador y limpie el barro y demás de la hélice de la bomba.

Si la hélice está atascada por la suciedad, debería retirar la toma de la bomba y limpie la hélice con agua limpia. La bomba no puede apoyarse en la hélice. Vuelva a montar la bomba antes de utilizarla.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

POMPA SOMMERSIBILE PER ACQUE SPORCHE E PULITE

Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni della vostra nuova pompa sommergibile leggere le istruzioni prima dell'uso. Si consiglia di conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

La pompa idraulica sommergibile viene utilizzata per pompare acqua e altri liquidi da laghetti da giardino, piscine, cisterne dell'acqua ecc. e può essere utilizzata per drenare locali inondati in situazioni di emergenza.

Dati tecnici

Tensione/frequenza: 230 V ~ 50 Hz

Potenza nominale: 550 W

Capacità: 10.500 l/ora

Altezza di sollevamento max.: 7 m

Dimensioni particelle: 1/8/25 mm

Accensione/spengimento automatici con interruttore a galleggiante:

Accensione: max. 50 cm

Spengimento: min. 5 cm

Raccordo per tubo: 3/4", 1" e 1 1/4"

Raccordo per tubo flessibile per l'acqua: per tubo flessibile da 1/2" o 3/4"

Collegamento: con cavo in gomma da 10 m IPX8

Max. profondità della pompa: $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Istruzioni di sicurezza particolari

Il collegamento elettrico deve essere protetto dall'acqua.

La pompa non deve essere utilizzata per pompare acqua potabile, acqua salata o sostanze infiammabili, volatili, esplosive, corrosive o abrasive o liquidi che siano pericolosi in qualsiasi altro modo.

Pompare acqua molto sporca o fangosa può ridurre la durata della pompa.

Non collocare la pompa troppo in basso se c'è il rischio che sul fondo si sia depositato fango o melma per evitare che la presa di aspirazione della pompa possa intasarsi.

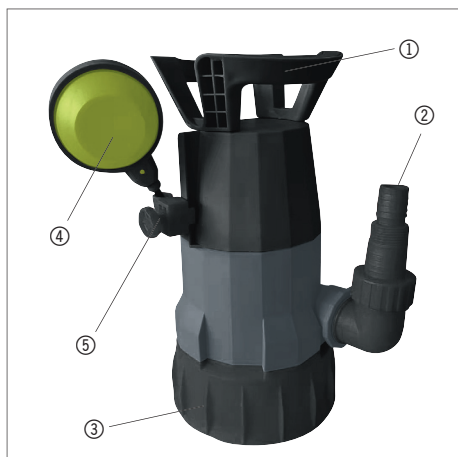
La pompa non deve funzionare a secco.

La pompa non deve essere esposta al gelo.

Non mettere mai la mano nella presa di aspirazione della pompa quando la pompa è in funzione o è collegata alla rete elettrica.

Controllare sempre il cavo e la spina prima di utilizzare la pompa, poiché i cavi difettosi possono causare perdite elettriche a contatto con l'acqua e quindi provocare scosse elettriche.

La pompa sommergibile è un prodotto di categoria I con messa a terra tramite presa Schuko.



Componenti principali

1. Maniglia per il trasporto
2. Raccordo pompa
3. Presa di aspirazione
4. Interruttore a galleggiante
5. Supporto regolabile per interruttore a galleggiante

Installazione

Questa pompa sommergibile è pensata per essere utilizzata come pompa da seminterrato per la protezione dalle inondazioni e per la rimozione dell'acqua in situazioni domestiche, ad es. in giardini, serre ecc. Lo spazio intorno alla pompa deve essere sufficiente a far funzionare liberamente il galleggiante. Il luogo d'installazione deve essere di dimensioni pari almeno a 40x40x50 cm.

Posizionare la pompa nella posizione desiderata e collegarla alla rete elettrica.

La pompa deve essere su una superficie in piano, in modo che non corra alcun rischio di ribaltarsi durante il funzionamento.

La pompa può essere completamente o parzialmente immersa nell'acqua. Se necessario, legare un pezzo di corda attorno alla maniglia per il trasporto prima di immergerla in acqua profonda e controllare inoltre che il cavo sia lungo a sufficienza per la profondità dell'acqua.

La pompa non deve essere lasciata appesa al cavo o al tubo flessibile.

Se necessario, montare una valvola di ritegno nelle tubazioni per evitare l'eventuale riflusso dell'acqua quando la pompa è ferma.

Se si utilizza un contenitore di raccolta, è necessario controllare che sia abbastanza grande da contenere il liquido pompato, in modo che non sia necessario interrompere il funzionamento della pompa.

Se la pompa viene utilizzata in un laghetto da giardino contenente dei pesci, è necessario assicurarsi che i pesci non possano essere risucchiati nella pompa.

Nota!

Con la pompa si possono utilizzare tubi di diverso diametro in funzione della misura delle particelle che devono passare attraverso il tubo. Se si sa già che l'acqua contiene particelle di grandi dimensioni (max. 25 mm), selezionare il raccordo per tubi più grande e togliere il connettore più stretto in cima al raccordo della pompa per consentire il passaggio delle particelle.

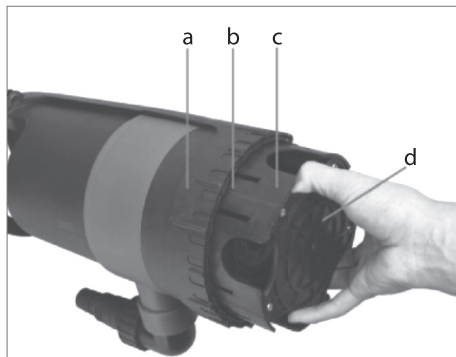
Nota!

Per riuscire ad aspirare particelle di dimensioni grandi fino a 35 mm togliere il raccordo della pompa e avvitare un tubo adatto direttamente sulla filettatura posta di lato sulla pompa sommergibile.

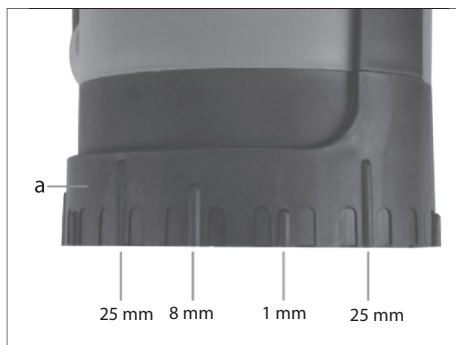
Regolazione della misura delle particelle

Modificando la distanza tra la piastra di base e la presa dell'aria si può regolare la misura massima per le particelle che devono essere aspirate all'interno della pompa sommergibile.

Togliere la piastra di base (d) e tirare fuori il disco rotante (c). Ruotare il disco verso sinistra o verso destra per ottenere la regolazione necessaria. Osservare la freccia (b) sul disco rotante (c).



Le dimensioni delle particelle sono indicate sulla presa dell'aria (a).



Terminato l'utilizzo della pompa sommersibile, la piastra deve essere sempre spinta fino in fondo nella pompa.

Uso

La pompa può essere impostata per accendersi e spegnersi automaticamente con l'acqua a livelli specifici.

Quando si regola il galleggiante, è fondamentale farlo in un luogo in cui sia facilmente accessibile. Ad esempio, la pompa può essere posta in una vaschetta d'acqua. Mettere il galleggiante nel supporto. Sollevare il galleggiante fino alla posizione massima affinché la pompa inizi a funzionare. Abbassare lentamente il galleggiante fino alla posizione minima, finché la pompa non si spegne. Ricordarsi di verificare che la pompa si fermi prima che il galleggiante tocchi il fondo; in caso contrario, la pompa funzionerà a secco e potrebbe subire danni. Controllare che i raccordi della pompa siano collegati a tenuta.

Accendere e spegnere la pompa per mezzo della presa di corrente.

Trasporto e immagazzinaggio

Sollevare la pompa afferrandola per l'apposita maniglia per il trasporto.

Conservare la pompa in un luogo asciutto e protetto dal gelo. Pulire i componenti della pompa con acqua pulita e lasciarli asciugare completamente prima dell'immagazzinaggio.

Pulizia e manutenzione

La pompa è esente da manutenzione.

Se si utilizza la pompa come installazione permanente, verificare ogni tre mesi il funzionamento dell'interruttore a galleggiante. Rimuovere eventuali depositi dal galleggiante e lavare il fango ecc. dalla girante della pompa.

Se la girante è intasata dalla sporcizia, rimuovere l'aspirazione dalla pompa e pulire la girante con acqua pulita. La pompa non deve poggiare sulla girante. Riasssemblare la pompa prima dell'uso.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

ONDERDOMPELBARE POMP VOOR VUIL EN SCHOON WATER

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe onderdompelbare pomp moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Wij adviseren u ook om deze aanwijzingen te bewaren voor het geval u deze later wilt raadplegen.

De onderdompelbare pomp wordt gebruikt voor het wegpompen van water en andere vloeistoffen uit tuinvijvers, zwembaden, regentonnen etc. en kan in noodgevallen gebruikt worden voor het afwateren van ondergelopen huizen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie:	230 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen:	550 W
Inhoud:	10.500 l/uur
Max. hefhoogte:	7 m
Partikelgrootte:	1/8/25 mm
Automatisch aan/uit met vlotterschakelaar:	
Aan:	max. 50 cm
Uit:	min. 5 cm
Slangaansluiting:	3/4", 1" en 1 1/4"
Waterslangverbindingstuk:	Voor slangen van 1/2" of 3/4"
Verbinding:	Met rubberen kabel van 10 m IPX8
Max. pompdiepte:	$\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Speciale veiligheidsaanwijzingen

De elektrische verbinding moet beschermd zijn tegen water.

De pomp mag niet gebruikt worden voor het pompen van drinkwater, zout water of brandbare, vluchtige, explosieve, corrosieve of schurende substanties of vloeistoffen die op een of andere manier gevaarlijk kunnen zijn.

Het pompen van zeer vuil of modderig water kan de levensduur van de pomp verkorten.

De pomp mag niet op een ondergrond met modder of slijk worden geplaatst. Hierdoor kan de aanzuigopening van de pomp verstopt raken.

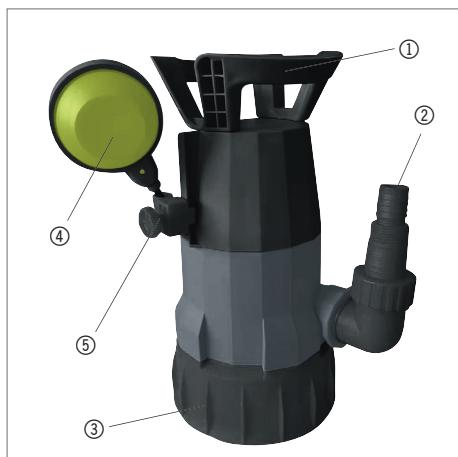
De pomp mag niet drooglopen.

De pomp mag niet blootgesteld worden aan vorst.

Breng uw handen nooit in de aanzuigopening van de pomp als deze in bedrijf is of aangesloten is op de stroomvoorziening.

Controleer altijd de kabel en stekker voordat u de pomp gebruikt, aangezien defecte kabels elektrische lekkage bij contact met water kunnen veroorzaken, waardoor een elektrische schok ontstaat.

De onderdompelbare pomp is een product uit categorie I, met aarding via de Schukostekker.



Basisonderdelen

1. Draaghandvat
2. Pompconnector
3. Aanzuigopening
4. Vlotterschakelaar
5. Instelbare houder voor vlotterschakelaar

Installatie

Deze onderdompelbare pomp is bedoeld voor gebruik als een kelderpomp voor de bescherming tegen onderlopen en voor het verwijderen van water in huishoudelijke situaties, zoals tuinen, serres, etc. Er moet voldoende ruimte rond de pomp zijn zodat de vlotter vrij kan bewegen. De installatielocatie moet een minimale afmeting hebben van 40×40×50 cm.

Plaats de pomp op de vereiste locatie en steek de stekker in het stopcontact.

De pomp moet vlak staan, zodat er geen risico is voor omkantelen tijdens het bedrijf.

De pomp kan volledig of gedeeltelijk in water gedompeld zijn. Strik een stuk touw om het draaghandvat, indien nodig, voor onderdompeling in diep water, en controleer ook of de kabel lang genoeg is voor de waterdiepte.

De pomp mag niet in opgehangen blijven aan het snoer of de slang.

Plaats een keerklep in de buizen, indien nodig, om terugstroming van water te voorkomen als de pomp wordt stopgezet.

Als u een opvangreservoir gebruikt, moet u controleren dat dit groot genoeg is voor de gepompte vloeistof, zodat het niet nodig is om het bedrijf van de pomp te onderbreken.

Als de pomp gebruikt wordt in een tuinvijver met vissen, moet u ervoor zorgen dat de vissen niet in de pomp gezogen kunnen worden.

Let op!

U kunt slangen van verschillende diameter kiezen, afhankelijk van de partikelgrootte die in de slang wordt gezogen.

Als u weet dat het water grotere partikels bevat (max. 25 mm), kies dan de grootste slangaansluiting en sluit de bovenste, smallere connector van de pompconnector af zodat ze er doorheen kunnen.

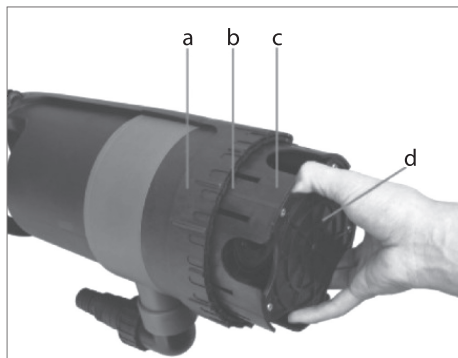
Let op!

Om grotere partikels dan 35 mm te kunnen pompen, verwijdert u de pompconnector en schroeft u een geschikte slang op de schroefdraad aan de zijkant van de onderdompelbare pomp.

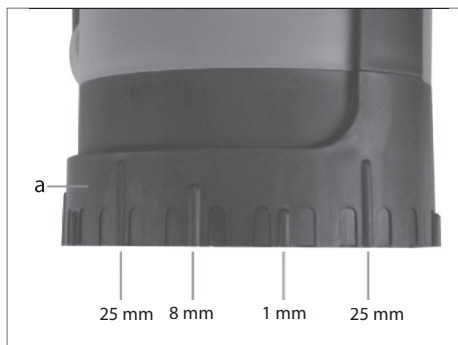
De maximale partikelgrootte instellen

U kunt de maximale partikelgrootte die in de onderdompelbare pomp wordt gezogen aanpassen door de afstand tussen de basisplaat en de luchtinlaat af te stellen.

Verwijder de basisplaat (d) en trek de draaischijf (c) eruit. Draai de draaischijf naar links of rechts in de juiste instelling. Raadpleeg de pijl (b) op de draaischijf (c).



De partikelgrootte is zichtbaar op de luchtinlaat (a).



Duw de basisplaat altijd volledig in als u de onderdompelbare pomp niet langer gebruikt.

Gebruik

De pomp kan ingesteld worden om automatisch in- en uitgeschakeld te worden bij specifieke waterstanden.

Het instellen van de vlotter moet altijd gedaan worden op een plaats waar deze eenvoudig toegankelijk is. De pomp kan bijvoorbeeld in een kom water geplaatst worden. Plaats de vlotter in de houder.

Til de vlotter naar de maximale positie, zodat de pomp begint te lopen. Breng de vlotter langzaam omlaag naar de minimale positie, tot de pomp uitgeschakeld wordt. Denk eraan dat u ervoor zorgt dat de pomp stopt voordat de vlotter de bodem raakt; anders loopt de pomp droog en kan deze beschadigen.

Zorg ervoor dat de pompaansluitingen goed vastzitten.

Schakel de pomp in en uit bij het stopcontact.

Transport en opslag

Til de pomp op aan het draaghandvat tijdens vervoer.

Bewaar de pomp op een droge, vorstvrije locatie. Reinig de pompcomponenten met helder water en laat ze helemaal drogen voordat u ze opbergt.

Reiniging en onderhoud

De pomp is onderhoudsvrij.

Als u de pomp als vaste installatie gebruikt, moet u de werking van de vlotterschakelaar iedere drie maanden controleren. Verwijder afzettingen van de vlotter en verwijder modder etc. van de pompwaaier.

Als de waaier klemt door vuil, moet u inlaat van de pomp verwijderen en de waaier reinigen met schoon water. De pomp mag niet op de waaier rusten. Zet de pomp voor gebruik weer in elkaar.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

NL

POMPE SUBMERSIBLE POUR EAU USAGÉE ET PROPRE

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle pompe submersible, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation.

Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

La pompe à eau submersible est utilisée pour vider l'eau et d'autres liquides des bassins de jardin, piscines, cuves à eau, etc. et peut être utilisée en situation d'urgence pour évacuer les eaux des locaux inondés.

Données techniques

Tension/fréquence :	230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale :	550 W
Capacité :	10 500 l/heure
Hauteur de levage max. :	7 m
Taille des particules :	1/8/25 mm
Marche/Arrêt automatique avec interrupteur à flotteur :	
Marche :	max. 50 cm
Éteint :	min. 5 cm
Raccord de tuyau :	¾", 1" et 1¼"
Raccord pour tuyau à eau :	pour tuyau de 1/2" ou de 3/4"
Connexion :	Avec un câble en caoutchouc de 10 m

IPX8

Profondeur max. pour la pompe : $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

Consignes de sécurité particulières

Le raccordement électrique doit être protégé de l'eau.

La pompe ne doit pas être utilisée pour pomper l'eau potable, l'eau salée ou des substances inflammables, volatiles, explosives, corrosives ou abrasives ou encore des liquides dangereux de quelque autre manière.

Pomper de l'eau très sale ou boueuse peut réduire la durée de vie de la pompe.

La pompe ne doit pas reposer sur le fond s'il y a un risque de présence de boue ou de vase à cet endroit car ceci pourrait obstruer l'orifice d'aspiration.

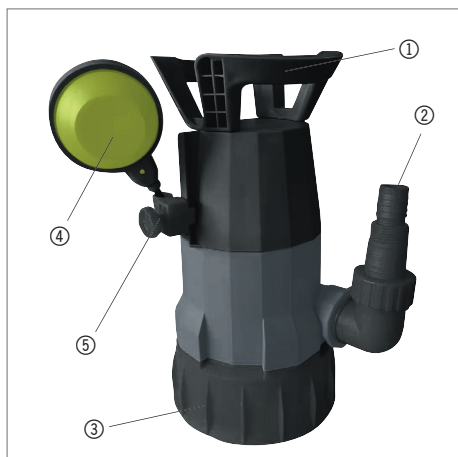
La pompe ne doit pas fonctionner à sec.

La pompe ne doit pas être exposée au gel.

N'insérez jamais votre main dans l'orifice d'aspiration de la pompe quand l'appareil est en fonctionnement ou quand il est branché au secteur.

Contrôlez toujours le cordon et la fiche avant d'utiliser la pompe, étant donné qu'un cordon défectueux peut provoquer une fuite électrique au contact de l'eau et ainsi produire un choc électrique.

La pompe submersible est un produit de Catégorie I avec une mise à la terre assurée par la prise Schuko.



Composants principaux

1. Poignée de transport
2. Raccord de pompe
3. Orifice d'aspiration
4. Interrupteur à flotteur
5. Support réglable pour interrupteur à flotteur

Installation

La pompe submersible est conçue pour être utilisée comme pompe vide-cave et pour la protection contre l'inondation ainsi que pour évacuer l'eau dans un cadre domestique comme par exemple dans des jardins, des serres, etc. Il doit y avoir assez d'espace autour de la pompe pour que le flotteur puisse bouger librement. L'emplacement d'installation doit être de 40x40x50 cm au minimum.

Placez la pompe à l'endroit désiré puis branchez-la.

La pompe doit se trouver sur une surface plane pour qu'il n'y ait pas de risque qu'elle se renverse pendant son fonctionnement.

La pompe peut être entièrement ou partiellement submergée dans de l'eau. Si nécessaire, nouez un bout de corde autour de la poignée de transport avant de submerger l'appareil en eau profonde et vérifiez également que la corde est assez longue pour la profondeur de l'eau.

La pompe ne doit pas être suspendue par son cordon ou son tuyau.

Installez au besoin un clapet anti-retour sur les tuyaux afin d'éviter tout reflux d'eau quand la pompe est arrêtée.

Si vous utilisez un récipient collecteur, contrôlez qu'il est assez grand pour contenir tout le liquide à pomper pour qu'il ne soit pas nécessaire d'interrompre le fonctionnement de la pompe.

Si la pompe est utilisée pour un bassin de jardin avec des poissons, assurez-vous que ces derniers ne peuvent pas être aspirés par la pompe.

Remarque !

Vous pouvez utiliser des tuyaux de diamètres différents selon la taille des particules qui passeront au travers.

Si vous savez que l'eau contient de grandes particules (25 mm max.), choisissez le plus grand raccord de tuyau et fermez le connecteur plus étroit du haut sur le raccord de la pompe pour que l'eau et les particules puissent passer.

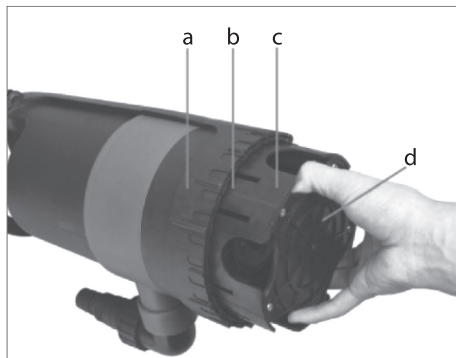
Remarque !

Pour pouvoir pomper des particules jusqu'à 35 mm, retirez le raccord de la pompe et vissez un tuyau adapté directement sur le raccord fileté sur le côté de la pompe submersible.

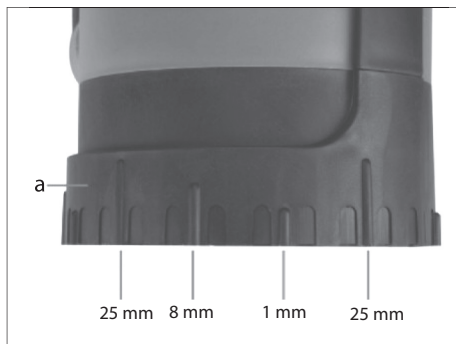
Réglage pour la taille de particule maximale

Vous pouvez régler la taille de particule maximale à absorber par la pompe en ajustant la distance entre la plaque de base et l'entrée d'air.

Retirez la plaque de base (d) et retirez le disque rotatif (c). Tournez le disque rotatif vers la gauche ou la droite jusqu'à obtenir le réglage voulu. Voyez la flèche (b) sur le disque rotatif (c).



Vous pouvez voir la taille de particule sur l'entrée d'air (a).



Rentrez la plaque de base toujours en la poussant jusqu'au bout une fois que vous avez fini d'utiliser la pompe submersible.

Utilisation

La pompe peut être réglée de manière à s'allumer ou s'éteindre automatiquement à certains niveaux d'eau.

Quand vous réglez le flotteur, il est important de le faire à un endroit où il est facilement accessible. La pompe peut, par exemple, être placée dans un récipient d'eau. Positionnez le flotteur dans le support. Levez le flotteur vers la position la plus haute, pour que la pompe démarre. Faites descendre le flotteur lentement vers la position la plus basse, jusqu'à ce que la pompe s'éteigne. N'oubliez pas de contrôler que la pompe s'arrête bien avant que le flotteur ne touche le fond ; sinon la pompe fonctionnera à sec et risque d'être endommagée.

Contrôlez que les raccordements de la pompe sont bien serrés.

Allumez et éteignez la pompe au niveau de la prise secteur.

Transport et rangement

Soulevez la pompe par la poignée de transport quand vous la déplacez.

Rangez la pompe dans un lieu sec et à l'abri du gel. Nettoyez les composants de la pompe avec de l'eau propre et laissez-les sécher complètement avant le rangement.

Nettoyage et entretien

La pompe ne nécessite aucun entretien.

Si vous utilisez la pompe comme installation permanente, contrôlez le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur tous les trois mois. Enlevez tous les dépôts sur le flotteur et lavez toute la boue, etc. de la turbine de la pompe.

Si la turbine est encrassée par de la boue, retirez l'admission de la pompe et nettoyez la turbine à l'eau propre. La pompe ne doit pas reposer sur la turbine. Réassemblez la pompe avant utilisation.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR